



# Akakuchiba-ke no densetsu

[trans. *Red Girls: The Legend of the Akakuchibas*]

By Sakuraba Kazuki

Tōkyō Sōgensha (Sōgen Suiri Bunko), 2010. 455 pp. ¥800. ISBN 978-4-488-47202-3.

## 赤朽葉家の伝説

桜庭 一樹

東京創元社（創元推理文庫）／2010年／455ページ／本体800円／ISBN 978-4-488-47202-3

“One summer, when she was ten years old, Akakuchiba Man'yō saw a man fly through the sky. Man'yō is my grandmother.” With those opening lines, the curtain rises on this saga, which follows three generations of women from the 1950s to the twenty-first century.

Man'yō, the narrator's grandmother, was a baby abandoned by “mountain people.” Taken in and raised by a young husband and wife in the village, she grows up and marries a suitor from the Akakuchiba family, an old house that made its fortune in the iron industry and holds sway over the village. Man'yō occasionally displays the qualities of someone with supernatural powers and is called “Mrs. Clairvoyant.” Man'yō's daughter Kemari, on the other hand, makes a name for herself tearing around town as the leader of the largest female motorcycle gang in the San'in region. In time, she turns over a new leaf and blossoms as a talented writer of girls' manga. Kemari's daughter Tōko is a completely ordinary girl. Unable to find any goals in life, she lives as a “NEET” (a young person not in education, employment, or training). But as she explores the mystery of her grandmother's deathbed confession of having killed a person, she runs into the truth of an astonishing murder.

A native of Shimane Prefecture, Sakuraba Kazuki is one of the preeminent storytellers of our time. In this big-boned, full-length novel, which revolves around the rise and fall of a village supported by the iron industry in Shimane, she lets her magical realistic imagination run wild. Possessing the appeal of both a fantasy and a mystery, this tale will captivate readers and satisfy them with its recreation of postwar Japanese history from a female perspective. (NK)

## Sakuraba Kazuki

Born in Shimane Prefecture in 1971. Gained a large readership with the *GOSICK* series, which began in 2003. Received the Mystery Writers of Japan Award in 2007 for *Akakuchiba-ke no densetsu*, which is considered to be one of her “major early works,” and its English translation was longlisted for the James Tiptree, Jr. Award in 2016. Also received the Naoki Prize in 2008 for *Watashi no otoko* [My Man].

### 桜庭 一樹（サクラバ カズキ）

1971年鳥根県生まれ。2003年開始の〈GOSICK〉シリーズで多くの読者を獲得。“初期の代表作”とされる『赤朽葉家の伝説』で、2007年第60回日本推理作家協会賞受賞、2016年に同作の英訳版が米国ティプトリー賞の「ロングリスト」に入選。2008年『私の男』で第138回直木賞受賞。



「赤朽葉万葉が空を飛ぶ男を見たのは、10才になったある夏のことだった。万葉はわたしの、祖母である」——そんな書き出しの一行とともに、母娘三代、1950年代から21世紀にまでおよぶサーガが幕を開ける。

語り手の祖母・万葉は「山の民」に置き去られた赤ん坊だった。村の若夫婦に引き取られて育ち、長ずるに及び、製鉄業で財を成し村に君臨する旧家・赤朽葉家に望まれて興入れする。万葉は超能力者としての資質を折に触れ発揮し「千里眼奥様」と呼ばれる。一方その娘・毛毬は、山陰地方きっての女暴走族集団のリーダーとして暴れまわり、その名をとどろかせる。やがてきっぱり足を洗い、少女マンガの作者として才能を開花させる。その娘である瞳子はまったく平凡な女の子で、何の目標も見つけれないまま「ニート」として暮らしている。だが死の間際に祖母のいい残した、自分は人を殺したことがあるという告白の謎を探るうち、驚くべき「殺人」の真実に行きあたる。

これは当代きってのストーリーテラー桜庭一樹が、自らの故郷である鳥根県を舞台に、製鉄業に支えられた村の栄枯盛衰を縦軸とし、マジック・リアリズムの想像力を奔放に駆使して描いた骨太の長編小説である。幻想文学とミステリーの興味を合わせもつ物語に引き込まれつつ、読者は女の視点から再創造された戦後日本史を堪能することだろう。(NK)

Also published in: Chinese (traditional characters) and English

本作品は中国語（繁体字）、英語に翻訳されています。

#### Publisher:

Tōkyō Sōgensha Co., Ltd.  
(attn. Akiko Kashiwamura, General Affairs Dept., Rights Management Div.)  
1-5 Shin-ogawamachi, Shinjuku-ku, Tokyo  
162-0814  
Tel.: +81-3-3268-8204  
Fax: +81-3-3268-8409  
a\_kashiwamura@tsogen.co.jp

#### 翻訳出版に関する連絡先:

株式会社東京創元社  
総務部 版權管理室  
柏村暁子  
〒162-0814 東京都新宿区新小川町1-5